

DOI: 10.12731/2218-7405-2014-12-5

УДК 811.111

**АБСТРАКТНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В УСТНОЙ РЕЧИ АНГЛИЧАН  
(НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
И БРИТАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА)**

**Хохлова Н.В.**

*Цель исследования состояла в изучении употребления абстрактных существительных в устной речи англичан с точки зрения социолингвистики. Новизна работы состоит в обращении к социолингвистическому аспекту при изучении абстрактных имен существительных, а также в их изучении на материале корпуса. Первый этап исследования проводился на материале художественной литературы: сплошной выборкой выделялись абстрактные имена, встречающиеся в репликах героев, которые принадлежат противоположным социальным классам; проводился количественный и семантический анализ. После этого полученные данные были сопоставлены с результатами впервые проводимого корпусного исследования абстрактных имен на материале Британского национального корпуса: из разговорного подкорпуса были выделены реплики с именами существительными и разделены по классам их авторов, после чего слова были вручную разделены на абстрактные, конкретные и агентивы. Далее был проведен количественный анализ и сравнение употребления существительных по социальным классам, полу и возрасту.*

*Результаты исследования показали, что абстрактная лексика употребляется чаще вне зависимости от социального положения говорящего, однако различается словарный запас (он больше в среднем у женщин и у представителей высших классов). Кроме того, отличается частотность и семантические группы исследуемой лексики. Полученные данные могут быть использованы в подготовке курсов английского языка, а также специальных курсов по социолингвистике, языкознанию, культурологии и лингвострановедению.*

**Ключевые слова:** абстрактные существительные; социолингвистика; корпусная лингвистика.

**ABSTRACT NOUNS IN THE SPEECH OF THE ENGLISHMEN  
(BASED ON FICTION WORKS AND BRITISH NATIONAL CORPUS)**

**Khokhlova N.V.**

*The research aimed at studying the use of abstract nouns in the Englishmen's speech from the standpoint of sociolinguistics. The article introduces a new, sociolinguistic, approach to research of abstract nouns; it is also the first time they are studied in a language corpus. The first stage of the research was based on fiction literary works: abstract nouns were extracted of analysis from the statements of the characters belonging to the opposite social classes. Later, these data was compared with the results of the original corpus research based on the British national corpus: sentences with nouns were selected out of the conversational subcorpus of BNC and were further sorted into abstract, concrete and words denoting people. Then, their frequency and vocabulary was studied with regards to speakers' age, gender and social standing.*

*The results revealed that abstract words are used more often than concrete ones regardless of the speaker's social characteristics, however, the size and content of vocabulary is different (it is generally more substantial in the speech of women and representatives of higher social classes). The results of this research can be used in elaborating a course of the English language or in teaching general linguistics, sociolinguistics and country studies.*

**Keywords:** *abstract nouns; sociolinguistics; corpus linguistics.*

Абстрактные существительные представляют большой интерес для различных разделов лингвистики; к ним обращают свое внимание исследователи, занимающиеся грамматикой, лексикологией, когнитивной лингвистикой, психолингвистикой. С одной стороны, абстрактные имена изучают как языковое явление, стремясь объяснить некоторые их особенности (употребление с ними артикля, формирование числовой парадигмы и т.д. [2, 8, 9]). С другой, сама способность людей к абстракции и ее речевая реализация привлекают ученых, которые ищут ответ на вопросы: является ли эта способность врожденной для человека и присущей всем культурам, как формируется возможность создавать и употреблять абстрактную лексику? [1, 3, 13] Проведенные исследования показывают, что абстрактные, отвлеченные понятия в принципе свойственны природе человека и не связаны со стремлением к созданию философских концептов или его отсутствием, а абстрактные имена существительные присутствуют в языках любых культур вне зависимости от степени их развития.

Эмпирические исследования в области клинической психологии и когнитивной лингвистики расширили наше понимание природы абстракции и уточнили данные о способности людей оперировать абстрактными понятиями. Так, был изучен на практике так называемый «эффект конкретности» (лучшее распознавание конкретных существительных) у людей с нарушениями речи, например, афазией и глубокой дислексией, и были выдвинуты гипотезы, объясняющие данный эффект [12, 15]. Кроме того, проводились исследования освоения языка детьми [10], в ходе которых было доказано, что умение распознавать и воспроизводить абстрактную лексику развивается в человеке с возрастом. В то же время в рамках других разделов лингвистики практически не уделялось внимания особенностям употребления абстрактных существительных представителями разных социальных групп. Однако, изучение этого вопроса может быть интересно с точки зрения социолингвистики и гендерной лингвистики, а результаты исследования могут быть использованы в преподавании английского языка или соответствующих лингвистических курсах.

В своей книге «Гений языка» (по материалам лекция 1920 года) Рудольф Штайнер так описывает переход от конкретного понимания вещей и явлений к абстрактному: «Когда австрийские крестьяне просыпаются, они говорят, что стирают с глаз *Nachtschlaf* «ночной сон»; но не в том значении, как его понимают другие... Для крестьянина выделения из глаза, появляющегося после сна, – это физическая реализация сна» [14]. При этом Штайнер противопоставляет крестьян их более образованным соотечественникам, утверждая, что последние чаще обращаются к неосозаемым, абстрактным понятиям. Несмотря на то, что в ряде исследований употребление абстрактной лексики отмечается как маркер социального положения или образования [4, 5, 6, 7], до сих пор данная группа слов не рассматривалась в социолингвистическом аспекте.

Целью исследования было установление количественного соотношения абстрактных и конкретных существительных в речи, а также определение семантических групп абстрактных слов, которые чаще встречаются в устной речи представителей различных социальных классов. Первым этапом было изучение обозначенных вопросов на материале художественной литературы. В романе «Джентльмены и игроки» Дж.Харрис показаны представители как высшего среднего класса, так и низшего среднего и рабочего классов. Самыми яркими представителями соответствующих классов можно назвать Роя Стрейтли (учителя латыни в частной классической школе для мальчиков) и отца главной героини – Джона Снайда (управляющего хозяйством). Создавая их образы, автор, очевидно, стремилась отразить их социальное положение и в языке героев, поэтому их сравнение может помочь оценить разницу между речью представителей противоположных социальных классов.

Количественный анализ употребления абстрактных существительных в речи Роя Стрейтли и Джона Снайда показал, что первый употребляет абстрактную лексику значительно чаще, кроме того, она намного разнообразнее (776 лексических единиц). При этом, существительные, которые встречаются в репликах Джона Снайда можно отнести к лексике низкой степени абстрактности (*hug, drink, try, chance*). Подобные имена существительные встречаются и в речи Роя Стрейтли, однако помимо этого пласта можно выделить несколько характерных лексических групп. Во-первых, слова, обозначающие свойства или качество людей (*curiosity, intelligence, dignity*). Во-вторых, лексика, обозначающая эмоции и мыслительные процессы (*bafflement, confusion, indignation, revolt, resentment*). Разнообразие лексики показывает, как важно для героя подобрать слово, которые бы точно отражало его состояние или эмоцию. Абстрактная лексика в целом характеризуется большим количеством синонимов или слов, близких по значению; тем не менее, в полной мере синонимический ряд используют представители высших классов. Там же, где абстрактных имен избежать невозможно (например, при обсуждении каких-либо понятий, *honesty*, или действий, *betrayal*), в речи представителей низших классов вместо синонимов к этим понятиям употребляются местоимения *they, it* и другие. Кроме того, вместо абстрактной лексики в речи представителей низших классов чаще употребляются глаголы или прилагательные, например:

*You don't understand.* (Снайд) – *There is some confusion.* (Стрейтли). [11]

Несомненно, обращаясь к материалу художественной литературы, важно помнить, что речь героев всегда несколько утрирована, каждая их реплика призвана раскрывать их образ. Для того, чтобы сравнить речь литературных героев с естественной речью носителей языка, был проведен анализ британского национального корпуса языка (British national corpus). В устной части корпуса был выделен отобранный по демографическим параметрам «разговорный» подкорпус. Данная часть была собрана при участии 124 добровольцев обоих полов, которые представляют все классы, возрасты и регионы Англии. В репликах этой части корпуса были выделены все слова, аннотированные как существительные, и проведена выборка неправильно аннотированных (имена собственные, паузы хезитации, восклицания, неверно определенные части речи). В итоге получился список из 87268 входных единиц, распределенный по классам следующим образом: высший средний класс (AB) – 37422 слова, средний средний класс (C1) – 14416, низший средний (C2) – 11600 и низший (DE) класс – 23869 слов. В полученном списке все имена существительные были поделены на абстрактные, конкретные и имена-агенты. Последние не рассматривались в данном исследовании, так как внутри этой группы также возможно деление по степени абстрактности, но отличное от остальных существительных.

В результате деления, выяснилось, что абстрактные существительные составляют примерно 48% всех словоупотреблений имен существительных, тогда как конкретные – 40%, что указывает на их важную роль в речи, так как они обозначают связи, процессы, действия и состояния объектов, обозначаемых конкретными существительными. При этом количество последних больше (3181 и 2855 слов соответственно), так как они практически не образуют синонимических и антонимических связей, а потому в речи их невозможно заменить другим словом. Например, вместо абстрактного *anger* «гнев» в речи могут использоваться такие слова, как *indignation, outrage, infuriation, annoyance*. Тогда как конкретные слова (например, *haggis, mat, hammer*) такой способностью не обладают, вместо них могут быть использованы некоторые широкозначные имена, например, «*thing*», и местоимения.

Рассматривая употребление абстрактных существительных представителями четырех социальных классов, можно заметить, что их частотность меняется после первых двадцати слов: списки самых распространенных слов по классам практически полностью совпадают. В них вошли слова, обозначающие время и его единицы (*day, hour, time*), направление или пространственные параметры (*end, top, way*), квантификаторы (*bit, number*), отдельно можно выделить самое частотное слово *thing*. Тогда как различия в списках менее частотных слов значительно различаются.

Рассматривая словарный запас представителей различных социальных классов, можно отметить, что для нижних классов (C2 и DE) характерна лексика более низкой степени абстрактности. Кроме того, в речи представителей высших классов можно выделить группы слов, обозначающих эмоции (*joy, rage, grief*), когнитивные процессы (*concentration, assessment, investigation*), свойства (*ancientness, newness, rough*), действия (*scream, grip, yawn*), что подтверждает результаты исследования на материале художественной литературы. Тем не менее, в художественном произведении языковые различия между представителями разных социальных слоев подчеркнута велики, тогда как в живой речи носителей английского языка более заметны различия в запасе слов, а не в количестве употреблений.

Проанализировав данные по абстрактным существительным по другим социолингвистическим параметрам (возраст и пол), отметим, что количество словоупотреблений абстрактной лексики и словарный запас увеличивается с возрастом. При этом в любой возрастной категории более разнообразные абстрактные существительные используют женщины. Возможно, более богатый синонимический ряд абстрактных существительных позволяет женщинам добиться более тонкого и точного их использования в речи. При сравнении словарного запаса мужчин и женщин высшего среднего класса, оказывается, что женщины чаще употребляют слова, обо-

значающие общение (*communication, discussion, argument*), относящиеся к межличностным отношениям (*relationships, flirtation*), поведению и нормам общества (*style, manners, traditions, valour*), а также выражающие эмоции/состояния и связанные с ними действия (*appreciation, confusion, tantrum, grief, mischief*); тогда как мужчинам свойственна лексика, относящаяся к работе (*troubleshooting, reputation, objective, write-offs*), общественным явлениям (*corruption, unrest, fraud*), а выражаемые состояния и действия больше связаны с направленным действием и волей (*belief, dedication, praise*).

Таким образом, проанализировав данные о количестве словоупотреблений абстрактных существительных, а также их семантике, можно утверждать, что результаты исследования на материале художественной литературы и корпуса в целом одинаковы, они дополняют и уточняют друг друга. Согласно этим результатам, абстрактные существительные употребляются в речи чаще конкретных, позволяя использовать синонимический ряд и выразить оттенки значений. Самыми большими лексическими группами абстрактных существительных являются группы слов, обозначающих эмоции, мышление, ощущения и состояния. Наиболее разнообразной абстрактной лексикой оперируют представители высших классов, однако наиболее частотные слова встречаются в речи людей вне зависимости от их социального положения.

### Список литературы

1. Дубровская Н.В., Коваленко Н.С. Конкретное и абстрактное в значении наименований состояний, эмоций и качеств селькупского языка // Язык и культуры, 2009. №1.
2. Золотарева Т.А. Семантические особенности английских абстрактных существительных, влияющие на употребление артикля. Дисс.... канд. филол.наук. – Москва, 2003.
3. Ивашенко О.В. Абстрактное имя в когнитивном аспекте // Язык, коммуникация и социальная среда. Вып. 3. – Воронеж, 2004. С. 121-128.
4. Ивушкина Т.А. Социолингвистические аспекты развития английской речи (на материале речевых характеристик представителей высших классов Великобритании в произведениях английской художественной литературы) // Дисс. ...докт. филол.наук. – М., 1998.
5. Ивушкина Т.А., Крюков Д.В. Письма английской аристократии Викторианской эпохи: социолингвистические характеристики. – Волгоград, 2005.
6. Квартовкина Ю.О. Речь английских и русских аристократов в произведениях художественной литературы XIX века. Дисс.... канд. филол.наук. – Волгоград, 2004.
7. Костецкая А.Г., Ивушкина Т.А. Социолингвистические характеристики речи образованной молодежи Великобритании и США. Дисс.... канд. филол.наук. – Волгоград, 2001.

8. Матузная Н.А. Грамматическое содержание и классификация имен существительных в современном английском языке. Дисс.... канд. филол.наук. – Одесса, 1990.
9. Савельев Л.А. Субкатегоризация абстрактных существительных в современном английском языке (на материале биномов модели абстрактное существительное + of + абстрактное существительное). Дисс.... канд. филол.наук.. – Ленинград, 1985.
10. Caramelli N., Setti., Maurizzi D. Concrete and abstract concepts in school age children // *Psychology of Language and Communication*. 2004. Vol. 8, No. 2. Pp. 17-23.
11. Harris J. *Gentlemen and Players*. Random House. 2010.
12. Martersson F., Horne M., Roll M et al. Implications of aphasia on abstract and concrete nouns processing. PhD thesis: Department of Linguistics and Phonetics, Lund University, 2008.
13. Schmid H.-J. English abstract nouns as conceptual shells: from corpus to cognition. – Berlin and NY, Walter de Gruyter, 2000. Vol. 34.
14. Steiner R. *The Genius of Language: Observations for Teacher: Six Lectures (With Added Notes)*. Antroposophic Press. – NY. 1995.
15. Wiemer-Hastings K., Xu X. Context differences for abstract and concrete concepts // *Cognitive sciences*, 2005. Vol. 29. No. 5. Pp. 719-736.

### References

1. Dubrovskaya N.V., Kovalenko N.S. Konkrentoye i abstractnoye v znachenii naimenovaniy sostoyaniy, emotsiy i kachestv sel'kupskogo yazyka [Concrete and abstract denoting states, emotions and qualities in the Selkup language]. *Yazyk i kultura*, 2009. №1.
2. Zolotareva T.A. *Semanticheskie osobennosti angliyskikh abstraktnykh suschestvitelnykh, vliyayushchie na upotreblenie artikl'a* [Semantic features of English abstract nouns influencing the use of articles]. PhD Thesis. – Moscow, 2003.
3. Ivashenko O.V. Abstraktnoe im'a v kognitivnom aspekte [Cognitive aspect of abstract nouns]. *Yazyk, kommunikatsiya i sotsialnaya sreda*. – Voronezh, 2004. Pp. 121-128.
4. Ivushkina T.A. *Sotsiolingvisticheskie aspekty razvitiya angliiskoi rechi (na material rechevykh kharakteristik predstavitelei vysshikh klassov Velikobritanii v proizvedeniyakh ansliiskoi khudozhestvennoi literatury)* [Sociolinguistic aspects of development of English speech (study case of speech characteristics of higher social classes representatives in British literature)]. Doctor of Philology thesis, 1998.

5. Ivushkina T.A., Kryukov D.V. *Pis'ma angliiskoi aristokratii Viktorianskoi epokhi: sotsiolingvistiicheskie kharakteristiki* [English aristocracy letters of Victorian age: sociolinguistic aspect]. PhD thesis. – Volgograd, 2005.
6. Kwartovkina Yu.O. *Rech' angliiskikh i russkikh aristokratov v proizvedeniyakh khudozhestvennoi literatury XIX veka* [The speech of English and Russian aristocracy in fiction works of the XIX century]. PhD Thesis. – Volgograd, 2004.
7. Kostetskaya A.G., Ivushkina T.A. *Sociolingvisticheskie kharakteristiki rechi obrazovannoj molodezhi Velikobritanii i SShA* [Sociolinguistics features of educated youth speech in Great Britain and the USA]. PhD Thesis. – Volgograd, 2001.
8. Matuznaja N.A. *Grammaticheskoe sodержanie i klassifikacija imen sushhestvitel'nyh v sovremennom anglijskom jazyke* [Grammar and classification of abstract nouns in modern English language]. PhD thesis. – Odessa, 1990.
9. Savel'ev L.A. *Subkategorizacija abstraktnyh sushhestvitel'nyh v sovremennom anglijskom jazyke (na materiale binomov modeli abstraktnoe sushhestvitel'noe + of + abstraktnoe sushhestvitel'noe)* [Subcategorization of abstract nouns in modern English language (study case of modela AB + of + AN)]. PhD thesis. – Leningrad, 1985.
10. Caramelli N., Setti., Maurizzi D. Concrete and abstract concepts in school age children. *Psychology of Language and Communication*. 2004. Vol. 8. No. 2. Pp. 17-23.
11. Harris J. *Gentlemen and Players*. Random House. 2010.
12. Martersson F., Horne M., Roll M et al. Implications of aphasia on abstract and concrete nouns processing. PhD thesis: Department of Linguistics and Phonetics, Lund University, 2008.
13. Schmid H.-J. English abstract nouns as conceptual shells: from corpus to cognition. – Berlin and NY, Walter de Gruyter, 2000. Vol. 34.
14. Steiner R. *The Genius of Language: Observations for Teacher: Six Lectures (With Added Notes)*. Antroposophic Press. – NY. 1995.
15. Wiemer-Hastings K., Xu X. Context differences for abstract and concrete concepts. *Cognitive sciences*, 2005. Vol. 29. No. 5. Pp. 719-736.

#### **ДАНИЕ ОБ АВТОРЕ**

**Хохлова Наталия Вениаминовна**, преподаватель кафедры английского языка №7, факультет политологии.

*Московский государственный университет международных отношений при МИД России  
пр. Вернадского, 76. Москва, 119454, Россия  
e-mail: nataliakhokhlova@yandex.ru  
SPIN-код: 9532-3622*

#### **DATA ABOUT THE AUTHOR**

**Khokhlova Natalia Veniaminovna**, teacher at the Department of the English Language, Faculty of Political Science

*Moscow State University of International Relations  
Vernadskogo, 76, Moscow, 119454, Russia  
e-mail: nataliakhokhlova@yandex.ru*

#### **Рецензент:**

**Врыганова Ксения Александровна**, к.филол.н., доцент. Ивановский химико-технологический университет, Факультет иностранных языков и лингвистики